

当代国情

Practical Oral English Series
of Contemporary National
Conditions of China

TRAVELLING ENGLISH

实用英语口语系列

旅游英语

ENGLISH

● 贾运亨 主编
19.9:F590 编著

9

广东高等教育出版社

**Practical Oral English Series of
Contemporary National Conditions of China**
TRAVELLING ENGLISH

当代国情实用英语口语系列
旅 游 英 语

黄运亭 主编

章远荣 编著



A1012468

广东高等教育出版社
· 广州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

当代国情实用英语口语系列：旅游英语/黄运亭主编；
章远荣编著. —广州：广东高等教育出版社，2001.6

ISBN 7 - 5361 - 2559 - 3

I. 当… II. ①黄… ②章… III. 旅游 - 英语 - 口语
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 58736 号

广东高等教育出版社出版发行

广州市天河林和西横路

邮编：510075 电话：83792953

广东肇庆新华印刷有限公司印刷

787 毫米 × 960 毫米 32 开本 6.625 印张 125 千字

2001 年 6 月第 1 版 2001 年 6 月第 1 次印刷

印数：0001—5000 册

本册定价：10.00 元

(全套五册定价：50.00 元)

(版权所有，翻印必究)



前 言

随着国际交往的日益频繁，我国加入世贸组织指日可待，我们与国外人士交流的机会越来越多。在实际生活和工作中，很多人因为不懂英语或英语水平有限，在同外国人交流时态度拘谨、无所适从或词不达意。这不仅影响正常的工作，还会给从事这类工作的人员自身带来很多烦恼。

针对与外国人交际中的这个问题，我们组织了一批教学经验丰富、科研水平比较高的教师，投入大量时间和精力，在交际法教学理论的指导下，编写了《当代国情实用英语口语系列》(*Practical Oral English Series of Contemporary National Conditions of China*)。

本系列书包括如下分册：《招商英语》(上、下) (*Investing English Part I, Part II*)，*《交通英语》(Traffic English)*，*《旅游英语》(Travelling English)*，*《营销英语》(Marketing English)*。

在编写过程中我们力求突出以下特色：

第一，根据语境分类编写。语境是交际的基础，没有语境的学习很难让学习者真正掌握句子的语义和功能。

第二，每个对话的主题都显示该对话的交际功能，方便读者学习和查阅。

第三，对话中的语言符合所使用的场合，语言力求地



道、精练，突出学习重点。这一特色能够使学习者省时省力，达到事半功倍的效果。

第四，每个英语句子都配有汉语释义，并对重点、难点进行了注释，以方便读者自学。

《招商英语》以广州市招商引资现状为依据，分门别类地介绍投资环境、投资导向、审批程序、进出口、税务管理、财会管理、外汇管理、环境保护、土地出让、报建、供电、供水、供气、交通运输、邮政通讯、劳动人事管理、出入境以及生活指南等方方面面的内容。

《交通英语》是为从事航空、火车、汽车、的士、地铁等客运或货运工作并有涉外任务的人士编写的；本书主要包括向国外人士介绍乘坐上述交通工具、订票及货运等方面的内容。

《旅游英语》是为从事涉外旅游工作的人员编写的，通过从联系业务、订票、订房间、订餐位、到登记住宿、参观景点、购买纪念品、结账等方面的对话操练，系统介绍饮食、住宿、游览、旅行诸方面的实用英语口语。

《营销英语》旨在为从事涉外营销的商界人员提供系统、规范、实用的商用英语口语范例。内容涉及：商店商品销售与购买；直销与经销代理；电话销售与购物。用对话的形式展示销售、购买过程中的各个层面。

各分册均约十几万字，单独成册，相互补充，构成一体。本系列书选材具有时代感，充分体现当代国情实用英语口语的情调，雅俗共赏，语言规范，有的放矢，价量适中，讲求实效，方便实用。本系列书不仅对从事招商引



资、外经、外贸、涉外旅游等方面工作的人员有参考价值，而且对于英语爱好者提高英语口语水平，扩大知识面、提高英语综合素质也有一定帮助。

本系列书由黄运亭担任主编，负责《招商英语》分册的编写；杨春丽、章远荣、薛荷仙担任副主编，分别负责《交通英语》、《旅游英语》和《营销英语》等分册的编写。

我们建议读者根据对话的语境，认真学习每个对话。相信您的语言能力会突飞猛进，希望本系列书会在您走向成功的道路上助您一臂之力！

由于时间仓促，兼以经验不足，本系列书中存在问题在所难免。敬请广大读者批评指正。

编者

2000年6月



CONTENTS

目 录

Dialogue 1	Booking a Table in a Restaurant	(1)
对话一	在餐馆预订餐桌	(1)
Dialogue 2	Reserving a Table by Telephone	(3)
对话二	打电话预订餐桌	(3)
Dialogue 3	Finding a Table in a Restaurant	(5)
对话三	找餐桌	(5)
Dialogue 4	Ordering Chinese Food	(7)
对话四	点中国菜	(7)
Dialogue 5	Ordering Sichuan Food	(10)
对话五	点四川菜	(10)
Dialogue 6	Ordering Western Food	(12)
对话六	点西餐	(12)
Dialogue 7	In a Cafe	(15)
对话七	在咖啡馆里	(15)
Dialogue 8	At McDonald's	(17)
对话八	在麦当劳餐厅	(17)
Dialogue 9	At a Takeout Restaurant	(19)
对话九	在外卖餐馆	(19)



Dialogue 10	It's My Treat Today	(21)
对话十	今天我请客	(21)
Dialogue 11	Having a Drink at the Bar	(23)
对话十一	在酒吧喝酒	(23)
Dialogue 12	Paying the Bill	(25)
对话十二	付账	(25)
Dialogue 13	We'll go Dutch	(27)
对话十三	我们各付各的账	(27)
Dialogue 14	Complaining at a Restaurant 1)	(28)
对话十四	在餐馆里提意见 1)	(28)
Dialogue 15	Complaining at a Restaurant 2)	(30)
对话十五	在餐馆里提意见 2)	(30)
Dialogue 16	Reserving a Room 1)	(31)
对话十六	预订房间 1)	(31)
Dialogue 17	Reserving a Room 2)	(33)
对话十七	预订房间 2)	(33)
Dialogue 18	Changing a Reservation	(35)
对话十八	更改预订	(35)
Dialogue 19	Checking in	(37)
对话十九	办理住宿手续	(37)
Dialogue 20	Checking in without a Reservation	(39)
对话二十	办理无事先预订的住宿手续	(39)
Dialogue 21	Baggage Carrying	(41)
对话二十一	搬运行李	(41)
Dialogue 22	In the Room	(43)



对话二十二	在房间里	(43)
Dialogue 23	Room Service	(45)
对话二十三	送餐服务	(45)
Dialogue 24	Wake-up Call Service	(47)
对话二十四	叫醒服务	(47)
Dialogue 25	Laundry Service 1)	(49)
对话二十五	洗衣服务 1)	(49)
Dialogue 26	Laundry Service 2)	(51)
对话二十六	洗衣服务 2)	(51)
Dialogue 27	Complaining of Bad Service 1)	(53)
对话二十七	表达对劣质服务的不满 1)	(53)
Dialogue 28	Complaining of Bad Service 2)	(56)
对话二十八	表达对劣质服务的不满 2)	(56)
Dialogue 29	Checking Out	(58)
对话二十九	办理离店手续	(58)
Dialogue 30	Touring The Forbidden City	(60)
对话三十	参观紫禁城	(60)
Dialogue 31	Climbing the Great Wall	(66)
对话三十一	登长城	(66)
Dialogue 32	Visiting Xi'an	(70)
对话三十二	在西安参观	(70)
Dialogue 33	Cruising on the Li River	(74)
对话三十三	游漓江	(74)
Dialogue 34	Visiting the West Lake	(78)
对话三十四	游西湖	(78)



Dialogue 35	Browsing around a Garden in Suzhou	(81)
对话三十五	游览苏州园林	(81)
Dialogue 36	On the Huangshan Mountain	(85)
对话三十六	游黄山	(85)
Dialogue 37	In the Stone Forest	(88)
对话三十七	游石林	(88)
Dialogue 38	Visiting the YU Yuan Garden in Shanghai	(91)
对话三十八	逛上海豫园	(91)
Dialogue 39	Visiting Chengde Mountain Resort	(94)
对话三十九	游览承德避暑山庄	(94)
Dialogue 40	Asking for Something	(98)
对话四十	问货	(98)
Dialogue 41	Bargaining	(100)
对话四十一	讨价还价	(100)
Dialogue 42	At the Jeweler's	(102)
对话四十二	在珠宝店	(102)
Dialogue 43	At the Curio Shop	(104)
对话四十三	在古董店	(104)
Dialogue 44	At the Arts and Crafts Store	(107)
对话四十四	在工艺品商店	(107)
Dialogue 45	At the Department Store 1)	(110)
对话四十五	在百货公司	(110)
Dialogue 46	At the Department Store 2)	(113)



对话四十六	在百货公司	(113)
Dialogue 47	At a Flower Shop	(116)
对话四十七	在花店	(116)
Dialogue 48	At the Grocery	(118)
对话四十八	在杂货店	(118)
Dialogue 49	At a Gift Shop	(120)
对话四十九	在礼品店	(120)
Dialogue 50	Watching a Dragon-boat Race	(122)
对话五十	看龙舟赛	(122)
Dialogue 51	Watching an Acrobatic Performance	(126)
对话五十一	观看杂技表演	(126)
Dialogue 52	Watching a Beijing Opera	(129)
对话五十二	看京剧	(129)
Dialogue 53	Watching the Performances of a Circus	(133)
对话五十三	观看马戏表演	(133)
Dialogue 54	Watching a Volleyball Match	(137)
对话五十四	观看排球比赛	(137)
Dialogue 55	At a Solo Concert	(141)
对话五十五	听个人演唱会	(141)
Dialogue 56	At a Ball	(144)
对话五十六	参加舞会	(144)
Dialogue 57	Seeing a Film	(146)
对话五十七	看电影	(146)



Dialogue 58	Going to the Flower Show in Guangzhou	(150)
对话五十八	在广州逛花市	(150)
Dialogue 59	Booking a Plane Ticket 1)	(154)
对话五十九	订机票 1)	(154)
Dialogue 60	Booking a Plane Ticket 2)	(156)
对话六十	订机票 2)	(156)
Dialogue 61	Confirming a Reservation	(158)
对话六十一	确认航班	(158)
Dialogue 62	Checking in at the Airport 1)	(160)
对话六十二	办理登机手续 1)	(160)
Dialogue 63	Checking in at the Airport 2)	(162)
对话六十三	办理登机手续 2)	(162)
Dialogue 64	Aboard a Plane	(164)
对话六十四	在飞机上	(164)
Dialogue 65	Buying a Train Ticket	(166)
对话六十五	买火车票	(166)
Dialogue 66	Check in	(168)
对话六十六	检票进站	(168)
Dialogue 67	In the Train	(170)
对话六十七	在火车上	(170)
Dialogue 68	Traveling by Ship	(172)
对话六十八	乘船旅行	(172)
Dialogue 69	Traveling by Bus	(174)
对话六十九	乘公共汽车旅行	(174)



Dialogue 70	Taking a Wrong Bus	(175)
对话七十	搭错车	(175)
Dialogue 71	Taking a Taxi	(177)
对话七十一	乘出租车	(177)
Dialogue 72	Taking a Taxi to the Airport	(179)
对话七十二	乘出租车去机场	(179)
Dialogue 73	At the Customs Office	(181)
对话七十三	在海关办公室	(181)
Dialogue 74	Seeing a Doctor	(183)
对话七十四	看病	(183)
Dialogue 75	Sending a Letter by EMS at the Post Office	(185)
对话七十五	在邮局寄特快专递	(185)
Dialogue 76	Getting a Parcel at the Post Office	(187)
对话七十六	在邮局取包裹	(187)
Dialogue 77	Sending a Registered Mail	(189)
对话七十七	寄挂号信	(189)
Dialogue 78	Cashing a Check at the Bank	(191)
对话七十八	在银行兑现支票	(191)
Dialogue 79	Opening an Account	(193)
对话七十九	开账户	(193)
Dialogue 80	Currency Exchange	(195)
对话八十	兑换货币	(195)



DIALOGUE 1

对话一

Booking a Table in a Restaurant

在餐馆预订餐桌

A: Good afternoon. What can I do for you, sir?

甲: 下午好,先生,我能为您做点什么吗?

B: Hello, I'd like to book a table for two on Saturday evening this week, please.

乙: 你好,我想预订一张本周星期六晚上两个人的餐桌。

A: That would be all right. What name, please?

甲: 可以,请问叫什么名字?

B: Robert Wilson.

乙: 罗伯特·威尔逊。

A: Okay, Mr. Wilson... a table for two... Saturday evening. At what time, please?

甲: 好,威尔逊先生……两个人的餐桌……星期六晚上。请问,什么时间?

B: Eight o'clock. Is that all right?

乙: 8点,行吗?

A: OK.

甲: 好的。



B: It's our wedding anniversary, would you please put some roses on the table?

乙: 那天是我们的结婚纪念日,请在桌上摆些玫瑰花,好吗?

A: Of course, we'll take care of that.

甲: 没问题,我们会留意的。

B: Thank you, Good-bye!

乙: 谢谢,再见。

Notes

注 释

1. book vt. 预订,订(餐桌、车票、机票等)

to book a table, a room, a plane ticket and etc. 预订餐桌、房间、机票等

2. take care of 照顾,留意;照管

e.g. Don't worry about your flight reservation — it's all been taken care of. 不要为预订机票费神了——一切都有人帮你办理了。



DIALOGUE 2

对话二

Reserving a Table by Telephone

打电话预订餐桌

A: Good morning. This is "Rose restaurant". May I help you?

甲: 早上好。这里是“玫瑰餐厅”。能为您效劳吗?

B: Good morning. I'd like to book a table for eight.

乙: 早上好。我想预订一张 8 人的餐桌。

A: Yes, sir. What time would you like your table, sir?

甲: 好的, 先生。请问什么时间?

B: Eight o'clock this evening.

乙: 今晚 8 点的。

A: Okay, I'll reserve a table for eight at eight o'clock. May I have your name, please?

甲: 好的, 我给你们留一张今晚 8 点的 8 人餐桌。请问先生尊姓大名?

B: Robert Wilson.

乙: 罗伯特·威尔逊。

A: Thank you, Mr. Wilson.

甲: 谢谢, 威尔逊先生。

B: By the way, can we have the table by the window? We have



just arrived here and would like to enjoy the evening view of the city.

乙：顺便问一下，是否可以给我们靠窗的桌子？我们刚到这儿，想欣赏城市的夜景。

A: Of course. I'll see to it. Thank you for your calling, sir.
See you then.

甲：可以，我一定给您安排。谢谢您的电话，再见！

B: Bye!

乙：再见！

Notes

注释

1. reserve 预订

e.g: to reserve a room, a table and etc. 预订房间、餐桌等

All seats are reserved. 所有的座位都被预订了。

2. I'll see to it.

see to 负责，注意

She will see to everything herself. 她对所有的事情都要亲自照料。